

 Генеральная
Самолея

Distr.
LIMITED

A/AC.249/1998/L.17
31 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА

16 марта-3 апреля 1998 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОЦЕДУРНЫМ ВОПРОСАМ

Рабочая группа рекомендует Подготовительному комитету текст следующих статей, касающихся процедурных вопросов, в качестве первого проекта для включения в проект сводного текста конвенции о международном уголовном суде:

Часть 5. Расследование и уголовное преследование

Статья 48. Информация о национальном расследовании или судопроизводстве. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.1;

Статья 49. Передача расследования Прокурорам. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.1.

Часть 6. Судебное разбирательство

Статья 55. Место судебного разбирательства. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.12;

Статья 62. Доказательства. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.2;

Статья 63. Преступления или акты против правосудия. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.3;

Статья 64. Конфиденциальная информация/секретная информация, касающаяся национальной безопасности

Вариант 1

Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/DP.39;

Вариант 2

Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/DP.20, приложение;

Вариант 3

Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/DP.26 и Add.1;

Статья 65. Кворум и решение. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.4 со следующим исправлением:

В пункте 6 перед последним предложением добавить следующие взятые в квадратные скобки слова: [одно особое мнение, охватывающее все особые мнения] ;

Статья 66. Компенсация потерпевшим. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.5 и Corr.1 плюс следующее исправление:

В сноске 1 начала второго предложения должно гласить следующее:

"Для определения понятий "потерпевшие" и "компенсация" можно обратиться к . . .";

Статья 67. Назначение наказания. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.6.

Часть 8. Обжалование и пересмотр

Статья 73. Обжалование решения или наказания. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.7 со следующим добавлением:

Добавить следующий взятый в квадратные скобки подпункт (с) перед нынешним пунктом 1 (б):

" [с) Прокурор неправомочен подавать апелляцию в отношении наказания, однако он или она правомочны привлечь внимание Апелляционной палаты к вопросу права, который по его или ее мнению требует толкования или уточнения.] "

Статья 73 бис. Обжалование промежуточных решений. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.8 со следующими добавлениями:

1. Добавить сноска 1 к названию статьи:

"¹ Следует дополнительно рассмотреть вопрос о том, в отношении каких решений может быть подана апелляция в соответствии с настоящей статьей."

2. Добавить следующий взятый в квадратные скобки подпункт (е) в тексте пункта 1:

"[е) когда большинство членов Судебной палаты придерживается мнения о том, что постановление затрагивает имеющий решающий характер вопрос, в отношении которого есть существенные основания для расхождения во мнениях, и что немедленное обжалование в отношении постановления может существенно продвинуть окончательное завершение судебного разбирательства и большинство судей Апелляционной палаты, по своему усмотрению, согласны рассмотреть апелляцию.]"

Статья 74. Апелляционное производство. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.9;

Статья 75. Пересмотр приговора или наказания. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.10;

Статья 76. Компенсация подозреваемому/обвиняемому/осужденному. Текст в том виде, в каком он содержится в документе A/AC.249/1998/WG.4/CRP.11 с добавлением слова "осужденному" в конце названия.
